

Premio  
ALFAGUARA  
  
de novela  
2010

*El arte de la resurrección*

de

HERNÁN RIVERA LETELIER



Hernán Rivera Letelier,  
Premio Alfaguara de Novela 2010  
por *El arte de la resurrección*

---

Madrid. Lunes, 22 de marzo

El escritor chileno Hernán Rivera Letelier ha sido galardonado con el Premio Alfaguara de Novela 2010, dotado con 175.000 dólares (unos 129.279 €) y una escultura de Martín Chirino, por la obra *El arte de la resurrección*, presentada con el seudónimo Manuel Madero. El jurado, presidido por Manuel Vicent y compuesto por Soledad Puértolas, Gerardo Herrero, Juan Miguel Salvador, Juan Gabriel Vásquez y Juan González, ha destacado que «ambientada en el desierto de Chile en las primeras décadas del siglo XX, la novela narra las andanzas de un iluminado, el Cristo de Elqui. El Jurado ha valorado el aliento y la fuerza narrativa de la novela, así como la creación de una geografía personal a través del humor, el surrealismo y la tragedia.» El fallo de la XIII Edición del Premio Alfaguara se ha celebrado en el Salón de Actos del Grupo Santillana en Madrid.

Un total de 539 manuscritos inéditos, escritos en castellano, han concurrido a esta XIII edición del Premio Alfaguara. De ellos, 194 proceden de España, seguida de México (102), Argentina (100), Colombia (34) y EEUU (25), Ecuador (23), Perú (17) y Chile (14), entre otros países.

Hernán Rivera Letelier nació en Talca (Chile) en 1950. Su novela *La Reina Isabel cantaba rancheras* fue premiada por el Consejo Nacional del Libro y la Lectura en 1994, y es una de las obras literarias de más vasta difusión de la narrativa chilena reciente. El mismo Consejo premió dos años después *Himno del ángel parado en una pata*. A éstas le siguieron: *Fatamorgana de amor con banda de música* (1998), Premio Municipal de Novela; el libro de cuentos *Donde mueren los valientes* (1999); *Los trenes se van al purgatorio* (2000); *Santa María de las flores negras* (2002). *Canción para caminar sobre las aguas* (2004), *Romance del duende que me escribe las novelas* (2005), *El fantasista* (2006), *Mi nombre es Malarrosa* (2008) y *La contadora de películas* (2009). Todas han sido reeditadas varias veces en Chile, Argentina, México y España, y sus traducciones publicadas en Francia, Italia, Alemania, Grecia, Brasil, Portugal y Turquía. En 2001, Rivera Letelier fue nombrado Caballero de la Orden de las Artes y las Letras por el Ministerio de Cultura de Francia.

*El arte de la resurrección* es “la historia de la segunda venida de Cristo, durante la primera mitad del siglo XX, a los perdidos territorios de las salitreras chilenas”. Se trata de una original novela, que mezcla la crónica histórica y social (muy cercana a la tragedia de Santa

María de Iquique) con poderosos elementos del realismo mágico. Su fuerza está en sus personajes; sobre todo, en el Cristo que recuerda a otros de Valle Inclán, García Márquez o Vargas Llosa. Lo mejor es que la historia de Domingo Zárate se lee con la fascinación y la facilidad de las leyendas de la infancia.

En 1942, Domingo Zárate Vera, más conocido como el Cristo de Elqui, un vagabundo que se cree la reencarnación de Cristo y que desde los treinta y tres años lleva diez predicando por las tierras chilenas, se entera de que en una de las oficinas salitreras vive una prostituta que siente veneración por la Virgen del Carmen y a la que sus clientes consideran una verdadera creyente, Magalena Mercado. Domingo, que ya ha tenido una serie de discípulas-amantes, va en busca de ella para convencerla de que le acompañe en su sagrada misión de advertir a las gentes de la inminente llegada del fin del mundo.

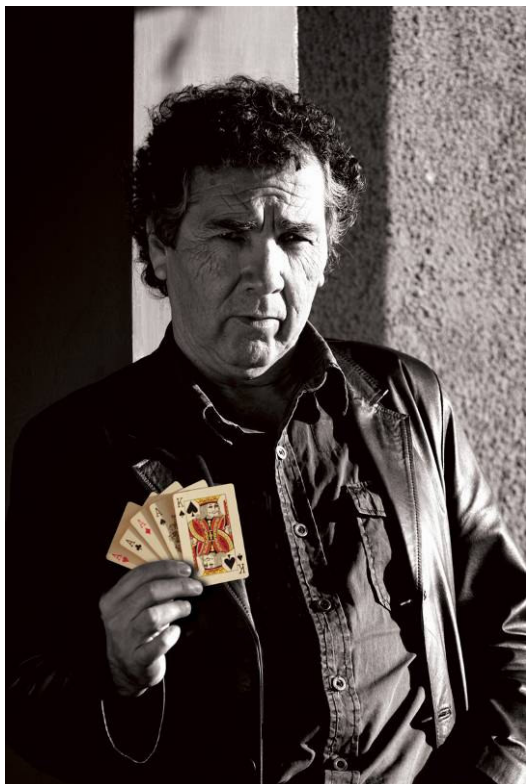
Desde su primera edición, en 1998, han presidido el Premio Alfaguara: Carlos Fuentes, Eduardo Mendoza, Alfredo Bryce Echenique, Antonio Muñoz Molina, Jorge Semprún, Luis Mateo Díez, José Saramago, José Manuel Caballero Bonald, Ángeles Mastretta, Mario Vargas Llosa, Sergio Ramírez y Luis Goytisolo.

El Premio Alfaguara de Novela se ha convertido en un referente de los galardones literarios de calidad otorgados a una obra inédita escrita en castellano. Está dotado con 175.000 dólares (unos 129.000 euros) más una escultura de Martín Chirino. Su vocación y proyección en todo el ámbito del idioma español en el mundo ha propiciado una difusión internacional de primer orden, apoyado por la edición simultánea de las obras ganadoras en España y América. Hasta el momento han obtenido el Premio Alfaguara de Novela: *Caracol Beach* de Eliseo Alberto y *Margarita, está linda la mar* de Sergio Ramírez (ambos ganadores de la primera edición), *Son de Mar* de Manuel Vicent, *Últimas noticias del paraíso* de Clara Sánchez, *La piel del cielo* de Elena Poniatowska, *El vuelo de la reina* de Tomás Eloy Martínez, *Diablo Guardián* de Xavier Velasco, *Delirio* de Laura Restrepo, *El turno del escriba* de Graciela Montes y Ema Wolf, *Abril rojo* de Santiago Roncagliolo, *Mira si yo te querré* de Luis Leante, *Chiquita* de Antonio Orlando Rodríguez y *El viajero del siglo* de Andrés Neuman.

Todos ellos tuvieron una difusión intercontinental y presentaron sus obras en casi todos los países de habla hispana a lo largo del año de promoción. El éxito de sus obras se ha reflejado también en las traducciones contratadas a otras lenguas y en el interés que ha mostrado el cine en algunas de ellas, como la película *Son de Mar*, dirigida por Bigas Luna y basada en la novela homónima de Manuel Vicent.

Como en ediciones anteriores, el fallo del Premio ha sido retransmitido en directo a través de las páginas web de: [www.alfaguara.com](http://www.alfaguara.com), [www.alfaguara.santillana.es](http://www.alfaguara.santillana.es), [www.elpais.com](http://www.elpais.com), [www.cadenaser.com](http://www.cadenaser.com) y [www.prisa.com](http://www.prisa.com).

# Hernán Rivera Letelier



(Talca, Chile, 1950). Su novela *La Reina Isabel cantaba rancheras* fue premiada por el Consejo Nacional del Libro y la Lectura en 1994, y es una de las obras literarias de más vasta difusión de la narrativa chilena reciente. El mismo Consejo premió dos años después *Himno del ángel parado en una pata*. A éstas le siguieron: *Fatamorgana de amor con banda de música* (1998), Premio Municipal de Novela; el libro de cuentos *Donde mueren los valientes* (1999); *Los trenes se van al purgatorio* (2000); *Santa María de las flores negras* (2002). *Canción para caminar sobre las aguas* (2004), *Romance del duende que me escribe las novelas* (2005), *El fantasma* (2006), *Mi nombre es Malarrosa* (2008) y *La contadora de películas* (2009). Todas han sido reeditadas varias veces en Chile, Argentina, México y España, y sus traducciones publicadas en Francia, Italia, Alemania, Grecia, Brasil, Portugal y Turquía. En 2001, Rivera Letelier fue nombrado Caballero de la Orden de las Artes y las Letras por el Ministerio de Cultura de Francia.

# *El arte de la resurrección*

**D**omingo Zárate Vera, más conocido como el Cristo de Elqui, es un vagabundo que se cree la reencarnación del Hijo de Dios. Desde los treinta y tres predica por las tierras chilenas. Un día se entera de que en una de las oficinas salitreras vive una prostituta que siente veneración por la Virgen del Carmen y a la que sus clientes consideran una verdadera creyente. Se llama Magalena Mercado. Fue una niña abandonada a la que adoptó una pareja que tenía once varones. Pero desde niña, tanto sus hermanos adoptivos como el cura de la parroquia, abusaron de ella. Cuando Magalena se entera de que el párroco también pudo haber abusado de su verdadera madre, decide atormentarle para que confiese sus pecados. Al cura le trasladan de parroquia y ella le sigue. Para sobrevivir, Magalena debe vender su cuerpo y así se convierte en la prostituta beata.

Domingo, que ya ha tenido una serie de discípulas-amantes, intenta convencerla de que le acompañe en la misión de advertir a las gentes de la inminente llegada del fin del mundo. Cristo acaba en la cárcel y, en la celda, le pide a Magalena que le acompañe y sea su discípula. Pero ella le cuenta que hizo una promesa a la Virgen del Carmen y no puede dejar su trabajo. Cuando Cristo es liberado, se instala al lado de Magalena y, mientras ella recibe a sus clientes, él predica a los hombres que aguardan su turno. Ella apoya una huelga y no cobra a los obreros hasta que no cese el conflicto. Al producirse el triunfo, la celebración llega a la beata, pero no a Cristo, al que no le permiten regresar con ella. Él aún pasará doce años predicando, cada vez con menos éxito. Luego se dedicará a escribir sus memorias.

*El arte de la resurrección* es “la historia de la segunda venida de Cristo, durante la primera mitad del siglo XX, a los perdidos territorios de las salitreras chilenas”. Se trata de una original novela, que mezcla la crónica histórica y social (muy cercana a la tragedia de Santa María de Iquique) con poderosos elementos del realismo mágico. Su fuerza está en sus personajes; sobre todo, en el Cristo que recuerda a otros de Valle Inclán, García Márquez o Vargas Llosa. Lo mejor es que la historia de Domingo Zárate se lee con la fascinación y la facilidad de las leyendas de la infancia.

# MIEMBROS DEL JURADO

---

**XIII PREMIO ALFAGUARA 2010**

PRESIDENTE  
**MANUEL VICENT**

**JUAN GONZÁLEZ**  
**GERARDO HERRERO**  
**SOLEDAD PUÉRTOLAS**  
**JUAN MIGUEL SALVADOR**  
**JUAN GABRIEL VÁSQUEZ**

**Manuel Vicent** escritor y periodista valenciano, ha publicado en Alfaguara, además de *Tranvía a la Malvarrosa* (1994) y *Jardín de Villa Valeria* (1996) -recogidas junto con *Contra Paraíso* en el volumen *Otros días, otros juegos* (2002)-, *Pascua y naranjas* (1966), *Los mejores relatos* (1997), *Las horas paganas* (1998), *Son de Mar* (Premio Alfaguara 1999), *La novia de Matisse* (2000), *Cuerpos sucesivos* (2003), *Verás el cielo abierto* (2005), *Viajes, fábulas y otras travesías* (2006), *Comer y beber a mi manera* (2006), *León de ojos verdes* (2008) y *Póquer de ases* (2009). Colaborador habitual del periódico *El País*, una selección de sus artículos están recogidos en *Nadie muere la víspera* (2004). En 2009 fue investido doctor *honoris causa* por la Universitat Jaume I de Castellón.

**Juan González** (Madrid, 1954), lleva toda la vida en el sector editorial. Empezó en 1980 en la editorial Urbión, de donde pasó en 1986 a Santillana, integrándose en el departamento de Referencia y Consulta. En 1992 pasó a formar parte de la editorial Espasa Calpe y en 1996 fue nombrado Director Editorial de Espasa Calpe, cargo que ocupó hasta 1999 en que volvió al Grupo Santillana como Director General de Ediciones Generales en España. En la actualidad es Director Global de Contenidos de Ediciones Generales de España y América.

**Gerardo Herrero** (Madrid, 1953) fue presidente de la Academia de Ciencias y Artes Cinematográficas de España entre 1993-1994. Desde el año 1997 hasta el año 2000 presidió la FAPAE (Federación de Productores de España).

En su prolífica trayectoria como realizador, ha trabajado con prestigiosas figuras del ámbito cinematográfico. Como realizador, ha dirigido a actores de la talla de Carmen Maura, Federico Luppi, Harvey Keitel e Imanol Arias, entre otros.

En 1987 fundó la productora Tornasol Films y ha impulsado la realización de exitosas películas como, *El hijo de la novia*, *El aura*, *Machuca*, *Tierra y Libertad*, *Guantamera*, y *El secreto de sus ojos*, que acaba de obtener el Óscar a la mejor película extranjera. Además, ha producido obras de renombrados realizadores como Alex de la Iglesia, Cesc Gay, Ken Loach, Andrés Word, Adolfo Aristarain y Marcelo Piñeyro, entre otros.

**Soledad Puértolas** (Zaragoza, 1947) se da a conocer como escritora en 1979, cuando obtiene el Premio Sésamo con *El Bandido doblemente armado*. Acaba de publicar el libro de relatos *Compañeras de Viaje*. Reside en Pozuelo de Alarcón, Madrid. Ha ganado entre otros el Premio Planeta, el premio Anagrama de Ensayo, el premio NH al mejor libro de relatos, el Premio Glauka 2001, el premio de las Letras Aragonesas 2003 y el premio de la cultura 2008 de la Comunidad de Madrid. Forma parte del Patronato del Instituto Cervantes y de la Biblioteca Nacional. El 28 de enero de 2010 fue nombrada académica de la Lengua, cubriendo la vacante del científico Antonio Colino en la Real Academia Española.

**Juan Miguel Salvador** (Madrid, 1966) vive en Alcalá de Henares desde temprana edad. Deja la universidad para pasar una temporada en Londres, y al regresar en 1.987 abre la Librería Diógenes en Alcalá. Participa como ponente en varios congresos de libreros, de España e Iberoamérica. En 2009 es distinguido con el Premio Boixareu Ginesta al Librero del año.

**Juan Gabriel Vásquez** (Bogotá, 1973) es autor del libro de relatos *Los amantes de Todos los Santos* y de las novelas *Los informantes*, que fue elegida en Colombia como una de las novelas más importantes de los últimos veinticinco años, e *Historia secreta de Costaguana*, que ha obtenido el premio Qwerty a la mejor novela en castellano (Barcelona) y el premio Fundación Libros & Letras (Bogotá). Sus libros se han traducido a 14 lenguas. Ha vivido en París, y en las Ardenas belgas, y en 1999 se instaló definitivamente en Barcelona. Ha traducido obras de John Hersey, Victor Hugo y E. M. Forster, entre otros, y su labor periodística también es destacada: Vásquez es columnista del periódico colombiano *El Espectador*, y ha ganado el Premio de Periodismo Simón Bolívar con el ensayo *El arte de la distorsión*, incluido en la recopilación del mismo título. También es autor de una breve biografía de Joseph Conrad, *El hombre de ninguna parte*.